

[v. 1695] April 2.¹

A

SCHREIBEN VON MARIA MAGDALENA FRISCHHERZ AN BEAT KASPAR ZURLAUBEN, RITTER, LANDESHPTM. [DER FREIEN AEMTER]², STATTHALTER [VON STADT UND AMT ZUG], ZUG

"Hochgeachter ... her landtshaubtm. sambt seiner ... frauen [Maria Theresia Esther L u s s i] Mein ... dienst und gruoss, so kan ich nit Eünderlassen Meinem Herr Ein wänig Zuo schriben Und den herren zuo bädten, dass der her wölle Verschafen dass ich anchken überkomme oder dem her stadthaldter schriben dass er Mir gältdt gäbe ich habe schon edtwelche däg on anckhen gäsen wan ich das hellige brodt nit hedte so hedt ich nüdt. ich bin alle Zeidt des Herren wardtig gsin, ich hofe der her wölle Mir schicken ich habe kein gältdt das ich kan kaufen ich habe schon längest keine räben Und wirtz Mehr. ich habe gar nüdt zuo ässen weder das lieb helige brodt. ich schicke der woled[l]en Lieben frauwen [Maria Theresia Esther Lussi] in die Kindtbedte¹ 6 helige bstädter Und ich bädte ale dag bi der helligen Mäss für den herr Und die Frauw Und die lieben Kinder dass Godt der almechtig wöle die gesundtheist gäben und ein langes leben. ...

[gez.] Maria Madle frischhertzin des hern gedreüwe dienstmagt so lang es Gott und dem herren gefaldt."

- 1) Zur Datierung: Da Zurlauben von 1691 bis 1695 als Statthalter von Stadt und Amt Zug fungierte, muss angenommen werden, dass vorliegender Brief aus diesen Jahren stammt. Da aber keines der uns heute bekannten Kinder Zurlaubens um den 2. April herum geboren wurde, muss vermutet werden, dass es sich dabei um eine Totgeburt gehandelt hat.
- 2) Hier fälschlicherweise als Landeshptm. von Stadt und Amt Zug bezeichnet.

Original, mit Siegel - AH 42, 144-145 - Blatt 144^V und 145^R leer

1675 November, Turin

A

SCHREIBEN VON [BEAT KASPAR] ZURLAUBEN AN [DIE REGENTIN MARIE-JEANNE-BAPTISTE DE SAVOIE]

"Ce n'est pas manque d'une tres grande et soubmise reconoisance, que ie doibs aux genereuses graces, que V.A.R. s'est deigné de me faire, par la derniere Lieutenantence de la garde suisse, que i'ay eu repugnance de ceder le pas a